



## Les Canyons

Un faucon à queue rouge vole haut, au-dessus du canyon, jetant l'ombre sur le mur dénudé. Une femme Navajo étend son maïs sur le sol, entouré de falaises rouges érigées telle une cathédrale, au-dessus d'elle. Une famille à Spider Rock Overlook s'émerveille devant la flèche autoportante de 800 pieds et la courtepoinette de couleurs bien en dessous. Chacun a une vue différente. Pourtant, pour tous, le canyon est calme - son silence interrompu seulement par l'appel d'un corbeau lointain.

Les gens ont vécu dans ces canyons durant près de 5000 ans - plus longtemps que quiconque ailleurs sur le plateau du Colorado. Les premiers résidents n'ont pas construit de maisons permanentes, mais les restes de leurs campements et les images gravées ou peintes sur les murs du canyon nous racontent leur histoire. Plus tard, les gens que nous appelons Basketmaker construisirent des enceintes et des espaces de stockage, sociaux et cérémoniels sur les hauteurs des canyons. Ils vivaient en petits groupes, chassaient le gibier, cultivaient le maïs, les haricots et créaient des peintures murales.

Ancestral peuple Puebloan ont suivi. Prédecesseurs des Indiens Pueblo et Hopi d'aujourd'hui, ils sont souvent appelés Anasazi, un mot Navajo pour les anciens. Ils ont construit les villages à plusieurs étages, des petites enceintes et des kivas avec des murs décorés qui parsèment les alcôves du canyon et des talus.

Il y a environ 700 ans, la plupart des habitants se sont éloignés, mais quelques-uns sont restés dans les canyons. Plus tard, les Hopi migrants et d'autres tribus ont passé des étés ici, la chasse et l'agriculture. Enfin, au bout d'un long voyage, les Navajo sont arrivés. Ils ont construit des maisons, appris de nouveaux métiers, et ajouté leurs propres dessins aux murs de cette ancienne galerie.

Le labyrinthe appelé Canyon de Chelly (d'Shay) se compose de plusieurs canyons qui comprennent le Canyon de Chelly et le Canyon del Muerto. À l'entrée du canyon, près de Chinle, les murs de roche ne mesurent que 9 mètres. Plus profondément dans les canyons, les murs s'élèvent de façon spectaculaire, jusqu'à 305 mètres de hauteur. Les falaises surplombent les ruisseaux, les peupliers et les petites fermes situées en contrebas. À travers plusieurs millénaires, l'eau a gravé des chemins à travers des couches de grès et de roche ignée, à mesure que le Plateau Defiance montait (comme le plateau du défi s'est levé). Aujourd'hui, les fenêtres ouvertes des peuples anciens attirent notre attention.

Le Canyon de Chelly National Monument fut établi en 1931 pour préserver cette partie de l'histoire humaine. Embrassant près de 84 000 acres dans la réserve Navajo, le monument est administré par le Service des parcs nationaux. Mais ces canyons sont le foyer de la Dine, le peuple Navajo.

## Les habitants du canyon autrefois

Les interprétations de l'histoire humaine du canyon de Chelly varient. Les preuves physiques - artefacts et récits - peuvent être utilisées pour placer les êtres humains dans une chronologie, une chronologie qui marque les événements sur un calendrier. Mais pour les Navajo et de nombreux Indiens d'Amérique, le passage du temps linéaire n'est pas important. Les Histoires indigènes et le passé sont expliqués à travers les croyances traditionnelles, les histoires et les images.

### ➤ **Archaïque 2500 – 250 BCE**

Les premières personnes vivaient dans des campements saisonniers, dans des abris rocheux. Ces petits groupes mobiles faisaient des expéditions de chasse et de cueillette, couvrant un territoire familier sur le plateau du canyon et le plateau des hautes terres. Des sentiers très escarpés, marqués par des images peintes sur les murs du canyon et le rocher, reliaient le territoire.



Le Canyon de Chelly a fourni une nourriture abondante pour ces premiers colons. Ils ont mangé des cerfs, des antilopes, des lapins et d'autres animaux, et plus de 40 variétés de plantes. Grâce à des voyages de butinage ces personnes ont acquis une compréhension du canyon et de ses sources d'eau toute l'année. Ces connaissances seront finalement utilisées pour cultiver une nouvelle plante introduite à partir du sud – Le maïs.

➤ **Basketmaker (Vannier) 200 BCE – CE 750**

Il y a environ 2 500 ans, un changement fondamental s'est produit dans la façon dont les gens vivaient ici. Au lieu de compter sur la chasse et la cueillette, un groupe appelé Basketmaker - nommé en raison de leurs techniques de tissage extraordinaire - a appris à travailler la terre. Ils ont niché de petits champs dans les coins du canyon ou les ont sculptés sur les mesas. Au fil du temps, les techniques agricoles se sont améliorées, conduisant à une offre constante de maïs, de courges et de haricots. Avec l'agriculture ces gens sont devenus plus sédentaires, Ils ont construit des communautés de ménages dispersés, de grands greniers, et des infrastructures publiques.

Les peintures rupestres de Basketmaker montrent une société de familles étendues, cultivant et stockant la nourriture et s'impliquant dans des activités religieuses et communales.



➤ **Pueblo 750 - 1300**

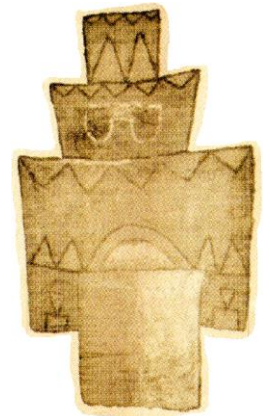
Il y a environ 1 250 ans, les hameaux dispersés ont donné lieu à un nouveau type d'établissement - le village. La raison de ce changement n'est pas claire. Peut-être que les ménages d'abris de roche étaient devenus trop peuplés. Peut-être le conflit a-t-il obligé les gens à se rassembler pour se défendre. Peut-être voulaient-ils simplement vivre plus près de leurs fermes. Ces gens ont élevé des dindons pour se nourrir et cultivé du coton, une culture qui a conduit à de nouvelles techniques de tissage.

Les villages offrent des possibilités d'interaction sociale, de commerce et de cérémonie. Ces gens Puebloan ont fabriqué de belles poteries (voir ci-dessous) et ont créé un paysage qui était utile et spirituel.

➤ **Hopi 1300 - 1600**

La vie de Puebloan s'est arrêtée ici il y a environ 700 ans. La sécheresse, les maladies, les conflits, et peut-être l'attrait des idées venues du sud ont conduit les gens à quitter le canyon. Ils se sont déplacés vers le sud et l'ouest, établissant des villages le long du petit fleuve Colorado et à la pointe sud de Mesa Noire. Avec le temps, ces gens sont devenus les Hopi.

Les Hopi décrivent ces événements comme faisant partie d'un cycle migratoire. Les histoires traditionnelles et les preuves archéologiques relatent l'agriculture saisonnière, les pèlerinages et les séjours occasionnels dans les canyons. Ce modèle a continué jusqu'à ce que le Navajo arrive dans les années 1700.



➤ **Navajo 1700 - 1863**

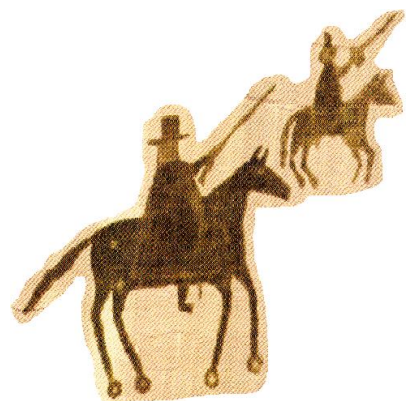
Le Navajo, un peuple d'Athabaskan-parlant, est entré dans le canyon de Chelly il y a environ 400 ans. Il a apporté des moutons et des chèvres domestiques ainsi qu'une culture tempérée par des siècles de migration et d'adaptation. Comme les précédents, les Navajos utilisaient les canyons et le plateau pour soutenir un mode de vie. Le Canyon de Chelly était connu dans toute la région pour ses beaux champs de maïs et ses vergers de pêchers. Les petits établissements installés dans les clairières ont donné au paysage une belle tranquillité. La tranquillité s'est terminée dans les années 1700 comme la guerre a éclaté parmi les Navajo, d'autres tribus, et les colons espagnols. Des raids rapides et certaines représailles ont caractérisé ces conflits sur les animaux et la terre. Les Navajo se réfugièrent dans les canyons serpents du canyon de Chelly. Ils ont fortifié des sentiers avec des murs de pierre, abrités dans des alcôves de roche, et stocké la nourriture et l'eau. En dépit de ces précautions, les partis militaires espagnol, ute et américain ont accablé les défenses, laissant la mort dans leur village. Les histoires traditionnelles Navajo témoignent de ces temps. Les restes archéologiques des lieux fortifiés du canyon et des peintures rupestres racontent graphiquement l'endurance des Navajo.

➤ **La longue marche (The Long Walk) 1863 - 1868**

En 1846, l'armée américaine, sous le commandement de Stephen Watts Kearny, ont subjugué les forces mexicaines, prétendant que l'Arizona et le Nouveau-Mexique actuels faisaient partie du territoire américain. Kearny a proposé un accord de paix pour mettre fin à des décennies de ratisage mutuel entre tribus. Mais pendant 17 années, le conflit a continué, de même que les expéditions militaires dans le territoire Navajo.

En 1863, le Col Kit Carson entreprit une campagne brutale contre les Navajo. Au cours de l'hiver 1864, les troupes de Carson entrèrent dans l'extrémité est du canyon de Chelly et poussèrent les Navajo vers la gorge du canyon. La résistance s'avéra futile; la plupart des Navajo furent capturés ou tués. Les forces de Carson revinrent au printemps pour terminer leur campagne dévastatrice. Ils détruisirent les hogans et les vergers restants, et tuèrent les moutons.

Un procès amer et humiliant attendait les Navajo qui avaient survécu à l'épreuve. Obligé de marcher plus de 300



miles, appelé la Longue Marche, au Fort Sumner dans le territoire du Nouveau-Mexique, beaucoup périrent de soif, de faim, et de fatigue. Leurs années d'internement à Fort Sumner n'étaient pas plus bénéfiques. Mauvaise nourriture, abri inadéquat et maladie ont brutalisé les survivants. En 1868, le gouvernement américain a permis aux Navajo de rentrer chez eux pour reconstruire leur vie.

### ➤ **Jours de Commerce (Trading Days) 1868 - 1925**

Les Navajo rentrèrent chez eux pour trouver leurs hogans, leurs récoltes et leurs moutons. Ils eurent encore à affronter la famine. Les centres de distribution alimentaire, comme celui de Fort Defiance en Arizona, aidèrent les Navajo à se remettre. Ces centres et pratiques tirés des commerçants espagnols et mexicains ont fourni un modèle pour les postes de traite qui ont grandi dans le pays Navajo. Les comptoirs commerciaux sont devenus les points focaux pour les communautés navajo - les endroits où les gens pouvaient échanger des nouvelles, discuter des problèmes, et le commerce des bijoux, tapis, et l'artisanat pour les agrafes. Les commerçants installèrent des comptoirs commerciaux du canyon de Chelly et dans les secteurs environnants, y compris Hubbell Trading Post à Ganado. Le comptoir commercial Sam Day's de 1902 fait maintenant partie du restaurant du concessionnaire.

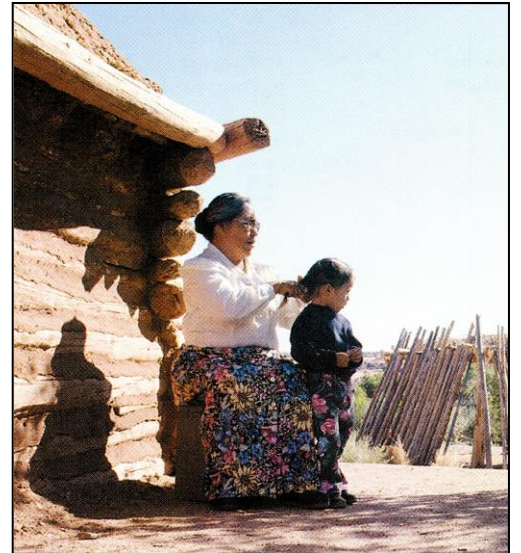
---

## Navajo du canyon aujourd'hui

La maison blanche (ci-dessous) n'est pas une structure Navajo. Construite et occupée il y a des siècles par le peuple Puebloan ancestral. Il est nommé pour une longue mur dans le logement supérieur qui est recouvert de plâtre blanc

Dans une enceinte formée par quatre montagnes sacrées, un canyon berce l'histoire et la culture de Dine - le peuple Navajo. Pour le monde extérieur, il est connu comme Canyon de Chelly. Pour les gens qui vivent ici, c'est Tsegi (SAY-ih) un foyer physique et spirituel.

L'odeur de la fumée de bois et les sons lointains des cloches des moutons, des chiens qui aboient et des enfants qui jouent nous disent que Dine vit encore ici. La luzerne, les champs de maïs, et les petits vergers entourent les "hogans" bûche traditionnelles sur le sol du canyon, tissant une tapisserie de la vie quotidienne.



Pour le Dine, le canyon signifie plus qu'une maison d'été ou un endroit pour élever le mouton et le maïs. La culture Dine a émergé de cette terre. La langue se réfère au paysage, ainsi que les personnes.

Les Dine sont liés avec le paysage de Tsegi, tirant le sens, la culture et la spiritualité des traits naturels qui les entourent. La terre nourrit le peuple et elle fait partie des activités de la vie quotidienne.

Les aînés sont particulièrement proches de la terre. Sous leur intendance vient un ensemble d'éthique basée sur l'expérience et la tradition. Grâce aux enseignements, aux histoires et chansons, nos traditions se perpétuent à travers les générations.

Les cycles du Soleil, de la Terre et de la Lune ainsi que les saisons, les cérémonies et les générations font partie de la continuité de la vie au Canyon de Chelly. Le respect de la Terre-mère est la clé d'une vie harmonieuse.

Le bien-être de chaque personne contribue à la santé de la famille et de la communauté. Cette perspective a aidé les Navajo à se remettre du traumatisme de la Longue Marche. Le Canyon de Chelly, alors et maintenant, est le cœur de la culture Navajo. Les gens qui vivent ici conservent l'esprit de leurs ancêtres. Les croyances traditionnelles se reflètent dans la vie quotidienne - dans la manière dont les Navajo prennent soin de leur famille, de leur bétail, de leurs maisons, ainsi que dans l'utilisation des plantes, recueillies pour leur usage cérémonial, médical et traditionnel.

Pourtant, les Dine s'ouvrent à de nouvelles expériences. Pour notre bien, nous maintenons les traditions afin de préserver notre mode de vie, alors que nous nous adaptons aux changements dans le monde physique. Adhérer à cette croyance rend les Dine, une société véritablement biculturelle. Comme l'a dit un dirigeant de la nation Navajo, «nous serons comme un rocher qu'une rivière doit contourner.»>>

---

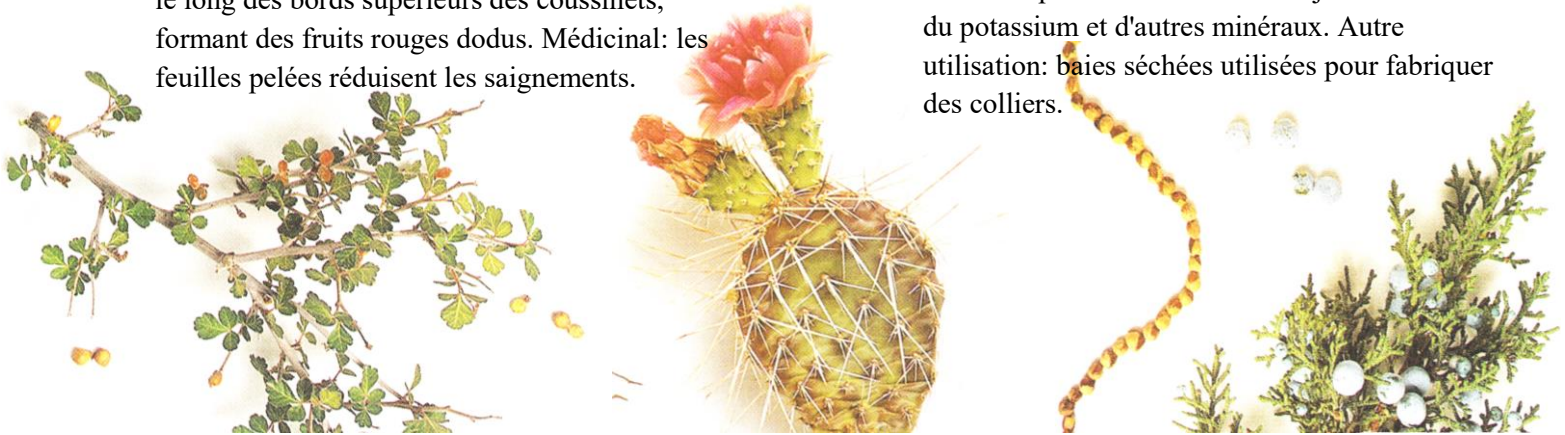
## Les plantes du Canyon de Chelly - *Tséyi' deę' nanise' altaas'ée*

La tradition dit que le peuple saint a créé des plantes à partir de l'air, de l'eau, de la lumière et du sol, afin d'embellir la terre et de contenter le Dine, les Navajo. Les Navajo respectent les plantes comme un cadeau renouvelé sans cesse, relié à toutes les choses sur Terre.

Pendant des siècles, le Dine ont cultivé et récolté les plantes pour la nourriture, les médicaments, les teintures et les cérémonies. L'utilisation traditionnelle des plantes se poursuit encore aujourd'hui. Les agriculteurs plantent du maïs dans le canyon comme leurs ancêtres l'ont fait avant eux. Hataalli, les hommes de la médecine traditionnelle et les femmes de

la médecine traditionnelle, recueillir des plantes sauvages à utiliser pour les médicaments et les cérémonies. Voici quelques-unes des plantes que vous pouvez voir à Canyon de Chelly, ainsi que certaines de leurs utilisations.

- ❖ **Narrowleaf yucca – *Tsá'áshí' ts'óóz***: feuilles longues et rigides avec des extrémités aiguës poussent d'une touffe centrale. Une seule tige de fleurs blanches atteint 120 cm. Cérémonial: le savon de la racine nettoie les cheveux, les fibres sont utilisées pour tisser des paniers. Autre utilisation: colorants, fruits comestibles.
- ❖ **Sumac – *K'ii'***: Cet arbuste, également appelé la baie de citronnelle, produit des baies acidulées et collantes. Alimentation: les baies, le sucre et l'eau font une boisson: les baies séchées mélangées à la farine de maïs font un pudding, Autre utilisation: les colorants, les fibres utilisées dans les cerceaux et pour le tissage des cruches d'eau et des paniers de cérémonie (à gauche).
- ❖ **Prickly pear cactus – *Hoshniteeli'***: Ce cactus étalé avec les feuilles planes, cireuses cultivées à travers la région de canyon. Des fleurs émergent le long des bords supérieurs des coussinets, formant des fruits rouges dodus. Médicinal: les feuilles pelées réduisent les saignements.



## Planifier votre visite

Prenez le temps de profiter de cet endroit magnifique. Vous pouvez visiter les promenades de la jante ou faire de la randonnée sur la piste de la Maison Blanche sur votre propre. Vous pouvez également faire l'expérience du canyon en faisant un tour avec un guide autorisé Navajo.

**Centre de visiteurs** - Commencez ici pour les informations, les expositions et la librairie. Le centre des visiteurs est ouvert tous les jours sauf le 25 décembre. Aucun droit d'entrée.

**Visites guidées** - Les guides privés proposent des randonnées pédestres, du camping, des excursions à cheval et des visites en voiture à quatre roues motrices dans le canyon avec un guide autorisé. Les prix varient selon le type, la longueur et la difficulté du voyage. Pour plus d'informations demander au centre des visiteurs. Les permis sont requis: seuls les fournisseurs enregistrés auprès de la Nation Navajo et du Service des parcs nationaux peuvent proposer des tours dans le canyon.

**La Piste de la Maison Blanche (White House Trail)** - Cet itinéraire aller-retour de 4 kilomètres est le seul endroit où vous pouvez entrer dans le canyon sans permis ni guide autorisé Navajo. Prévoyez deux heures pour le voyage aller-retour. Vous descendez 182 mètres au fond du canyon, traversez le Chinle Wash (ruisseau) et admirez les habitations des falaises. Chinle Wash (ruisseau) peut contenir de l'eau pendant la fonte des neiges printanières ou des périodes pluvieuses. Les toilettes de coffre-fort sont disponibles au fond. Il n'y a pas d'eau potable - vous devez transporter beaucoup d'eau douce. Attendez-vous à des températures extrêmes. Restez sur la piste. Veuillez respecter l'environnement fragile et l'intimité du peuple Navajo. Ne pas pénétrer dans les habitations ni perturber les caractéristiques historiques ou naturelles qui sont protégées par les lois fédérales et tribales

**Camping** - Navajo Parks and Recreation Department gèrent le terrain de camping Cottonwood. Ouvert toute l'année. Les sites pour les groupes nécessitent des réservations. Des grilles, des tables et des toilettes sont disponibles. Pas de douches ni de branchements. La longueur maximale du VR est de 12 mètres. Pour obtenir des renseignements, composez le 928-674-2106

**Hébergement** - Chinle offre l'hébergement, la nourriture, le gaz et les fournitures. La concession du parc exploite un restaurant, une boutique de cadeaux et un motel dans le parc.

Aliments: fruits comestibles et feuilles. Autre utilisation: les fruits font des teintures rouge et rose: les tiges font de la colle.

- ❖ **Snake weed – *Ch'ildillyésii yázhí***: Ce petit arbuste a un dense halo de fleurs jaunes qui fleurissent de Juillet à Septembre. Médicinal: guérit les coupures et les piqûres. Cérémonial: utilisé pour faire de l'encens purifiant.
- ❖ **Sagebrush – *Ts'ah***: Des feuilles « vert argenté » et un arôme puissant distinguent cet arbuste. Médicinal: racines, feuilles et glands utilisés dans les remèdes de guérison: le thé soulage les problèmes d'estomac. Alimentation: arôme. Autre utilisation: colorants or et vert-jaune .
- ❖ **Juniper - *Gad***: Cet arbre à feuilles persistantes pousse à 25 pieds. Les baies bleues et charnues sont ses cônes. Médicinale: soulage les maux de tête et les symptômes de la grippe. Cérémonial: nettoie et purifie. Alimentation: ajoute saveur et du potassium et d'autres minéraux. Autre utilisation: baies séchées utilisées pour fabriquer des colliers.



#### **North Rim Drive - 54,7 km aller-retour**

Quelques belles demeures de falaise sont le long de ce lecteur. À côté de l'habitation bien connue, surveiller les petits sites qui parsèment les alcôves et qui se fondent avec les murs du canyon.

- **La ruine de la Maison Antelope (Antelope House Ruin)** nommé pour les illustrations de l'antilope attribuée à l'artiste navajo Dibe Yazhi (petit mouton) qui a vécu ici au début des années 1800. Excavé dans les années 1970, ce site a une place circulaire inhabituelle construite dans les années 1300.
- **La Forteresse de Navajo** est un repère historique utilisé comme refuge par les Navajos autrefois.
- **'La ruine de la Grotte de momie (Mummy Cave Ruin)** est l'un des plus grands villages ancestraux Puebloan dans le canyon. Il a été occupé vers 1300. Les alcôves est et ouest comportent des salles de vie et de ceremonies. Dans les années 1280, les gens qui ont émigré de Mesa Verde ont construit le complexe de tours qui repose sur le rebord central.
- **Massacre Cave** se réfère aux Navajo tués ici dans l'hiver de 1805 par une expédition militaire espagnole menée par Antonio Narbona. Environ 115 Navajo se réfugièrent sur le rebord, au-dessus du sol du canyon. Les hommes de Narbona les ont découverts et les ont tirés de la jante, tuant tous les gens sur la corniche.

#### **South Rim Drive - 59,5 km aller-retour**

Cette promenade offre des vues panoramiques des canyons, du plateau de Défiance, et des montagnes de Chuska au nord-est. Surveillez les changements dans la végétation et la géologie comme l'élévation monte sur le lecteur à Spider Rock.

- **Tsegi Overlook** offre des vues sur les terres agricoles de Navajo sur le sol du canyon.
- **Junction Overlook** offre des vues sur la vallée de Chinle et la confluence du Canyon del Muerto et du Canyon de Chelly.
- **Ruine de la Maison Blanche (White House Ruin)** - Les Puebloans ancestrales ont construit et occupé ce lieu il y a 1000 ans. Il est connu pour la longue paroi de plâtre blanc dans l'habitation supérieure. Le parcours de 4 km aller-retour de la Maison Blanche commence à partir de cette vue.
- **Spider Rock** est une flèche de grès qui monte 244 mètres du fond du canyon au carrefour de Canyon de Chelly et Monument Canyon. De là, vous pouvez voir le noyau volcanique de Black Rock Butte et les montagnes Chuska à l'horizon

#### **Pour votre sécurité** - Veuillez prendre garde à ces conditions et règlements:

• Les canyons sont profonds, avec des parois escarpées et verticales. Les chutes peuvent être mortelles. Soyez extrêmement prudent aux bords du canyon. Restez sur les sentiers et derrière les murs protecteurs. Gardez le contrôle des enfants et des animaux domestiques en tout temps. • Attention aux serpents, aux insectes piquants et aux épines. Ne mettez pas vos mains ou vos pieds dans des endroits sombres. • Gardez les animaux en laisse à tout moment. Ils ne sont pas autorisés sur le sentier de la Maison Blanche ou dans le canyon. • Toujours verrouiller vos véhicules. Sécuriser les objets de valeur hors de vue ou les prendre avec vous. • L'alcool est interdit dans le parc et n'importe où sur la réserve Navajo. • Ne pas nuire à la faune, ne pas la nourrir ou la harceler. • Les lois fédérales et tribales protègent toutes les caractéristiques naturelles et culturelles du parc. Il est strictement interdit de pénétrer dans des sites archéologiques ou de recueillir des artefacts. • Ne pas cueillir ou déranger les plantes; Beaucoup d'entre elles sont utilisées par les gens Navajo et de croître dans les zones de collecte des plantes traditionnelles. • Pour les règlements sur les armes à feu, consultez le site Web du parc.

**Accessibilité** - Nous nous efforçons de rendre nos installations, nos services et nos programmes accessibles à tous. Pour plus d'informations, visitez le centre des visiteurs, demandez à un ranger, appelez ou consultez notre site Web.

#### **Plus d'information:**

Canyon de Chelly  
National Monument  
PO Box 588  
Chinle, AZ 86503  
928-674-5500  
[www.nps.gov/cach](http://www.nps.gov/cach)

#### **URGENCES:** appel 911

Canyon de Chelly fait partie des 400 parcs du système de parc national. Pour en savoir plus sur les parcs nationaux et les programmes de services des parcs nationaux dans les communautés d'America, visitez [www.nps.gov](http://www.nps.gov).

#### **À la découverte de Navajo Land**

La réserve Navajo observe l'heure d'été, mais le reste de l'Arizona et la Réserve Hopi ne le font pas. Les horloges de la réserve Navajo ont une heure d'avance sur les horloges au large de la réserve, comme celles du Grand Canyon.

La tribu navajo possède son propre service de police. Conduisez avec précaution et obéissez aux limites fixées. C'est un terrain à aire ouverte (open range land): surveillez le bétail sur les routes. Demandez la permission avant de photographier des personnes ou des maisons; une taxe est habituellement attendue. Soyez conscient qu'il s'agit d'un terrain privé. Ne faites pas de randonnée ou de sortie sur route sans permission. Veuillez respecter les droits de propriété de Navajo Nation.